KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 27.6.2008
KOM(2008) 405 v konečném znění

2008/0133 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a uzavření protokolu, kterým se mění Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a vládou Čínské lidové republiky na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Bulharská republika a Rumunsko přistoupily k Evropské unii dne 1. ledna 2007. Podle čl. 6 odst. 2 aktu o přistoupení Bulharské republiky a Rumunska a podle úprav smluv, na kterých je založena Evropská unie (dále jen „akt o přistoupení“), přistoupení nových členských států k Dohodě o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy a vládou Čínské lidové republiky, která byla podepsána v Bruselu dne 6. prosince 2002 a vstoupila v platnost dne 1. března 2008, se schválí uzavřením protokolu k této dohodě. Ustanovení čl. 6 odst. 2 umožňují zjednodušený postup, na jehož základě tento protokol uzavře Rada Evropské unie, jednající jednomyslně jménem členských států, a Čína.

V důsledku toho Komise sjednala tento protokol jménem Evropského společenství a jeho členských států na základě směrnic pro jednání schválených Radou dne 23. října 2006 a po konzultaci s výborem složeným ze zástupců členských států. Předloha protokolu byla parafována Komisí a čínským zástupcem v Pekingu dne 28. února 2008.

Protokol stanoví nutné technické a jazykové úpravy dohody, které vyplývají z přistoupení zmíněných dvou nových členských států.

2008/0133 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o podpisu a uzavření protokolu, kterým se mění Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a vládou Čínské lidové republiky na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a s čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem,

s ohledem na akt o přistoupení z roku 2005, a zejména na čl. 6 odst. 2 tohoto aktu,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[1],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a vládou Čínské lidové republiky na straně druhé (dále jen „dohoda“) byla podepsána v Bruselu dne 6. prosince 2002 a vstoupila v platnost dne 1. března 2008[2].

(2) Komise byla dne 23. října 2006 zmocněna Radou ke sjednání protokolu, kterým se mění dohoda s Čínou s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska.

(3) Protokol byl parafován oběma stranami dne 28. února 2008.

(4) Protokol by měl být proto schválen,

ROZHODLA TAKTO:

---

[1] Stanovisko ze dne […] (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

[2] Úř. věst. L 46, 21.2.2008, s. 25.

Článek 1

Protokol, kterým se mění Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a vládou Čínské lidové republiky na straně druhé s ohledem na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, se přijímá jménem Společenství a jeho členských států.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady provede jménem Společenství a členských států oznámení stanovené v článku 3 protokolu.

V Bruselu dne […].

Za Radu

předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

28.2.2008

PŘEDLOHA

PROTOKOL,

KTERÝM SE MĚNÍ DOHODA

O NÁMOŘNÍ DOPRAVĚ

MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM

A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY NA STRANĚ JEDNÉ

A VLÁDOU ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

NA STRANĚ DRUHÉ

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKÁ REPUBLIKA,
REPUBLIKA MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
REPUBLIKA SLOVINSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,
(dále jen „členské státy“), zastoupené Radou Evropské unie, a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ (dále jen „Společenství“), zastoupené Radou Evropské unie,

na jedné straně a

VLÁDA ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

S OHLEDEM na přistoupení Bulharské republiky a Rumunska k Evropské unii, a tudíž ke Společenství, dne 1. ledna 2007,

SE DOHODLY TAKTO:

ČLÁNEK 1

Bulharská republika a Rumunsko jsou stranami Dohody o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a vládou Čínské lidové republiky na straně druhé, která byla podepsána v Bruselu dne 6. prosince 2002 a vstoupila v platnost dne 1. března 2008 (dále jen „dohoda“).

ČLÁNEK 2

Znění dohody v jazycích bulharském a rumunském, která jsou připojena k tomuto protokolu, se stávají platnými za stejných podmínek jako ostatní jazykové verze sepsané v souladu s článkem 14 dohody.

ČLÁNEK 3

Smluvní strany si navzájem oznámí dokončení vnitřních schvalovacích postupů pro vstup protokolu v platnost. Tento protokol vstupuje v platnost dnem doručení posledního písemného oznámení.

ČLÁNEK 4

Tento protokol je sepsán v xxxx dne [xx] [měsíce yy] v roce dva tisíce [zz] ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a čínském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

ZA ČLENSKÉ STÁTY

ZA VLÁDU ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ